



3-4/2013

# vertigo



Nastulczyk  
Berengarten  
Kucbelová  
Buzássy  
Drug  
+  
blok ázijskej  
poézie

2€  
+1€  
príloha

ISSN 1339-3820



9 771339 382006

časopis o poézii a básnikoch







„Rada  
sa podelím“  
17-18

(Rozhovor Jána Gavuru s indickou poetkou Sharmilou Ray)

**Sharmila Ray (1960)** je indická poetka, akademička a editorka. Je autorkou piatich básnických zbierok, editorsky pripravila viacero časopisov a zborníkov o poézii a umení, v súčasnosti vedie Katedru histórie na City College v Kalkate. Básne sú zo zbierky *Je to fantázia je to skutočnosť* (*It's Fantasy It's Reality*, 2010).

**JG:** India je krajinou mimoriadnej rozmanitosti a jednou z okolností, ktoré túto rozmanitosť podporujú, je kastové usporiadanie spoločnosti. Zasahuje existencia kást nejakým spôsobom poézii? Odlišuje sa poézia nižších kást od tej z vyšších?

**SR:** Na tieto otázky sa neodpovedá ľahko. Nedá sa jednoducho odpovedať áno alebo nie. Hoci India žijú v kastovom systéme, v súčasnosti sa mnohí rozhodli túto skutočnosť ignorovať. Tento postoj je rozšírený najmä medzi vzdelanou populáciou. Vrstvy vzdelaných Indov sú na tom ekonomicky dobre a to ich tiež spája s vyššími kastami. Poézia je však odrazom života v jeho najrozmanitejších podobách. Vďaka globalizácii a jej hospodárskym dôsledkom sa niektoré aspekty života štandardizovali tak ako inde. A zachytáva to aj poézia. Básnici píšuci jazykmi Indie nie sú obmedzovaní kastovým systémom. Vôbec nezáleží na tom, či pochádzajú z nižších či z vyšších vrstiev, ozývajú sa hlasno, keď sú svedkami útlaku, spoločenského alebo politického alebo ekonomického zlyhania.

Máme však aj dalitskú poéziu. *Dalit* znamená nedotknuteľný. Dalitovia boli celé storočia umlčevaní predsudkami a spoločenským útlakom, v posledných päťdesiatich rokoch však našli mohutný hlas v maratskej literatúre (jednej z mnohých variet indickej literatúry; treba podotknúť, že pre odlišné spoločenské rozvrstvenie Bengálcovia nemajú vrstvu Dalitov), známy Ind Dr. Ambedkar, ktorý bol sám Dalitom, začal revolučný spoločenský pohyb a stal sa jedným z tvorcov „Indickej ústavy“, ktorá roku 1947 položila základy indickej štátnosti.